



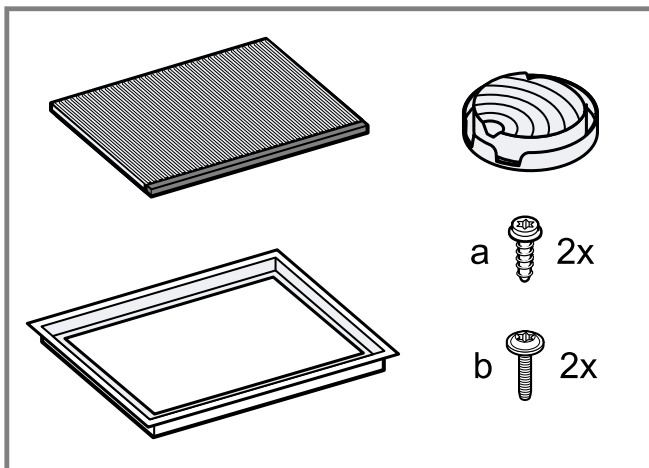
9002073371 (060629)

de Montageanleitung  
sq Udhëzimet e instalimit  
bg Инструкции за монтаж  
hr Upute za instalaciju  
cs Pokyny k instalaci  
da Installationsvejledning  
nl Installatie-instructies  
en Installation instructions  
et Paigaldusjuhised  
fi Asennusohjeet  
fr Notice d'installation  
el Οδηγίες εγκατάστασης  
hu Telepítési útmutató  
it Istruzioni d'installazione

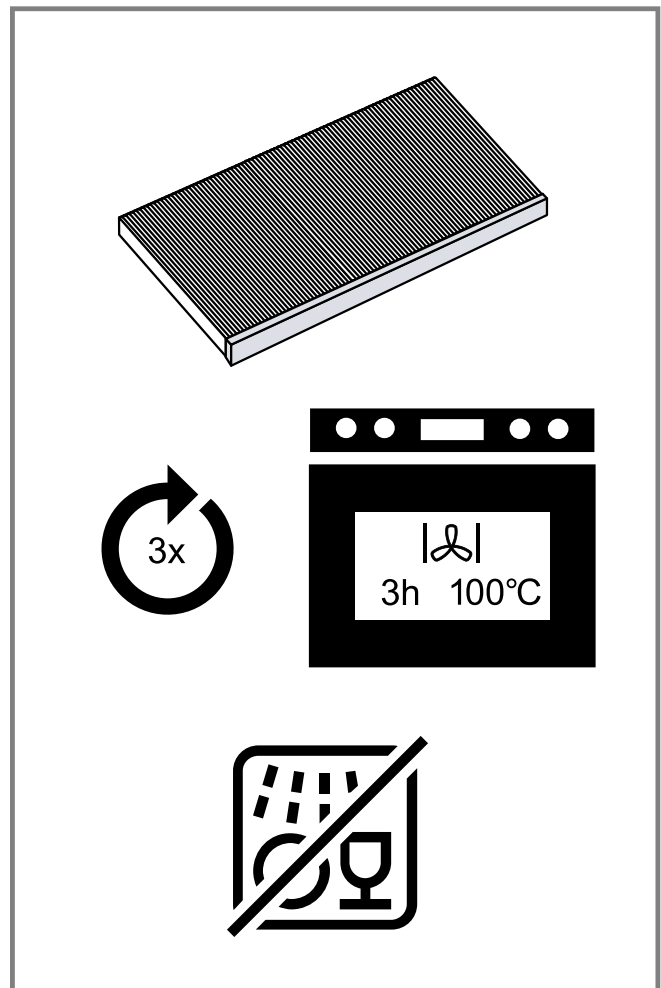
lv Uzstādīšanas instrukcijas  
lt Įrengimo instrukcijos  
mk Упатства за инсталирање  
no Installasjonsveiledning  
pl Instrukcje montażu  
pt Instruções de instalação  
ro Instrucțiuni de instalare  
sr Uputstva za montažu  
sk Pokyny na inštaláciu  
sl Navodila za montažo  
es Instrucciones de montaje  
sv Installationsanvisningar



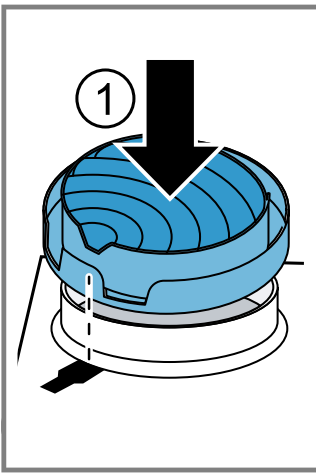
mm



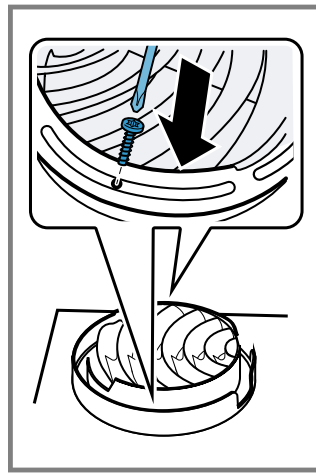
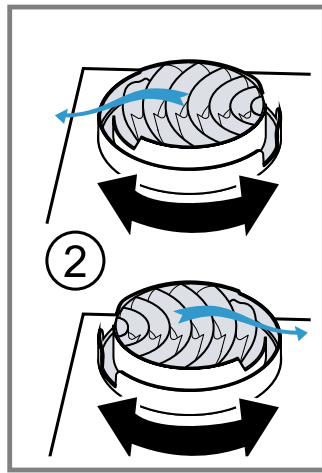
1



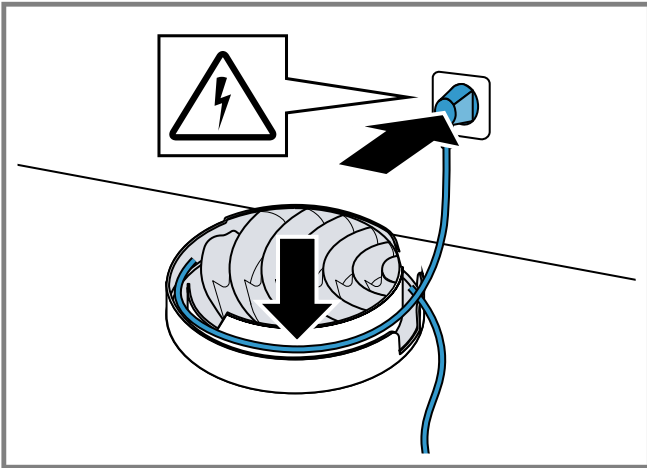
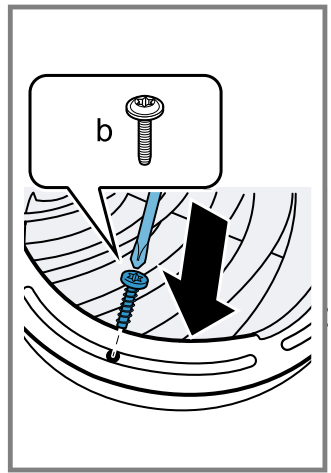
2



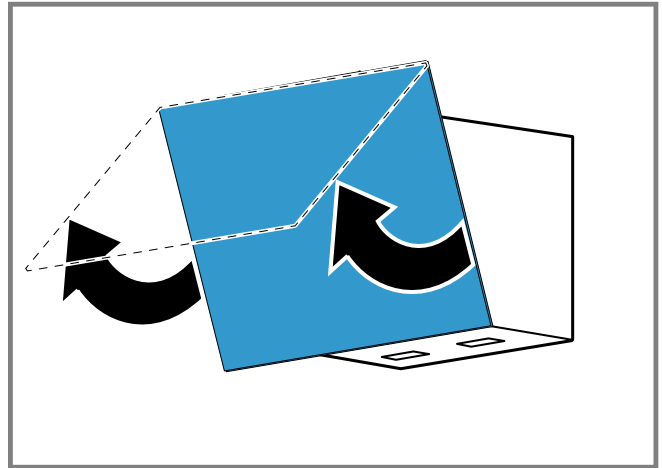
3



4



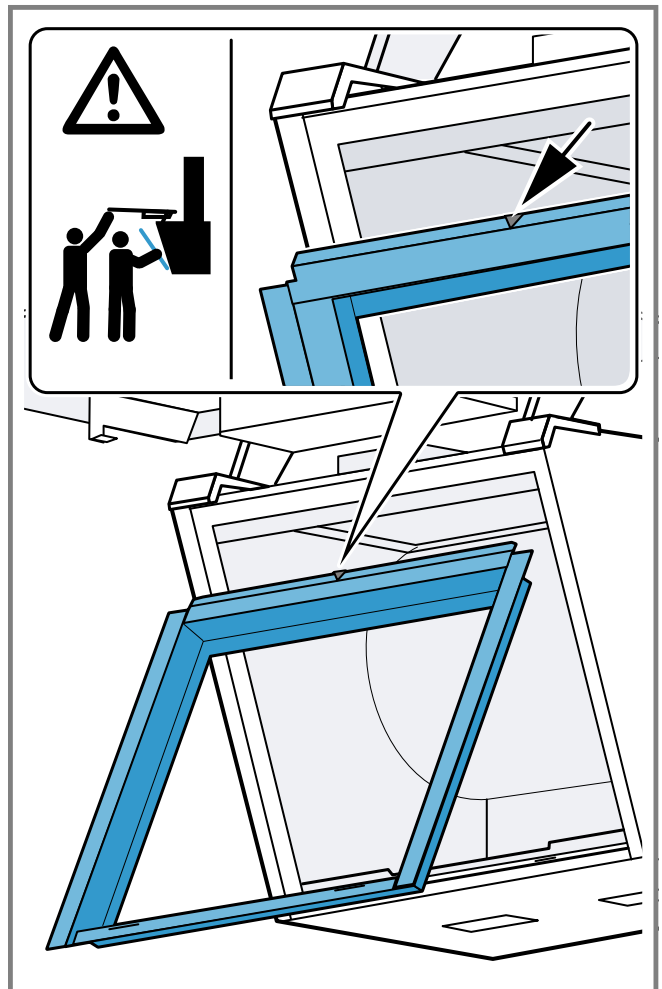
5



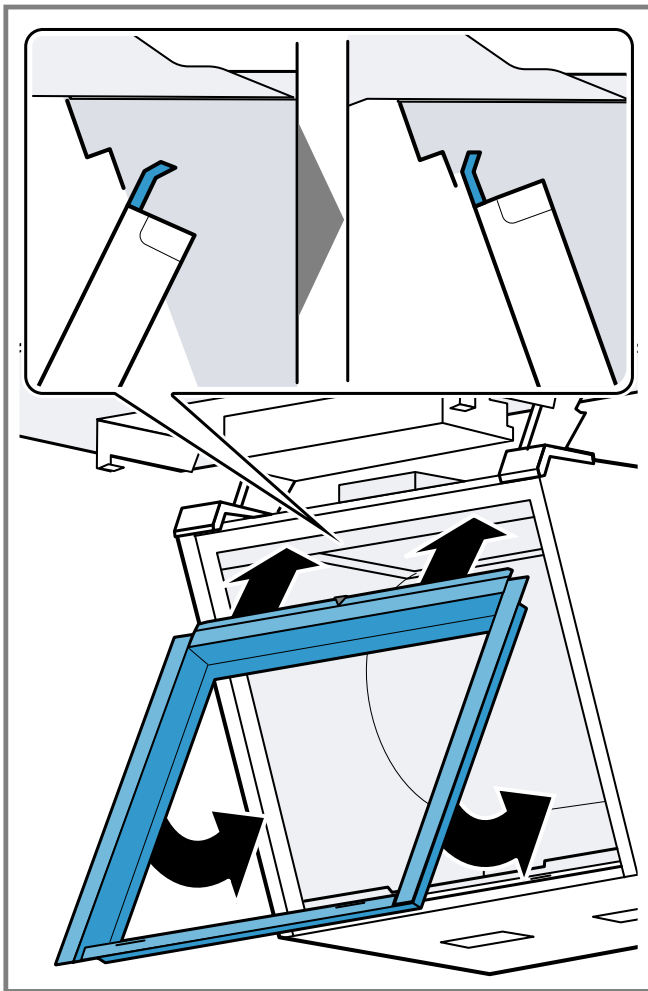
6



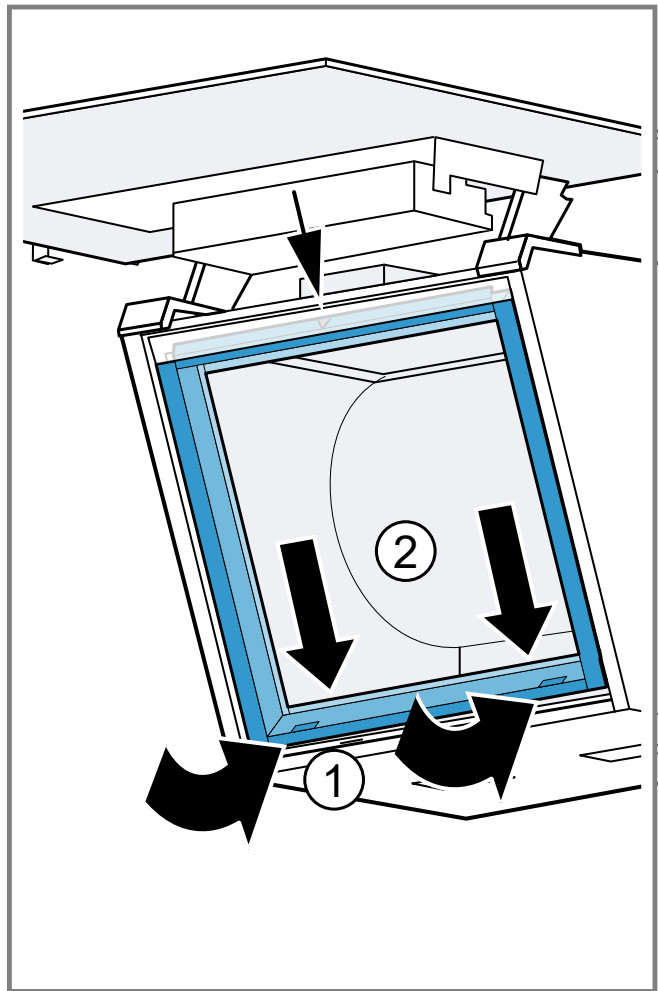
7



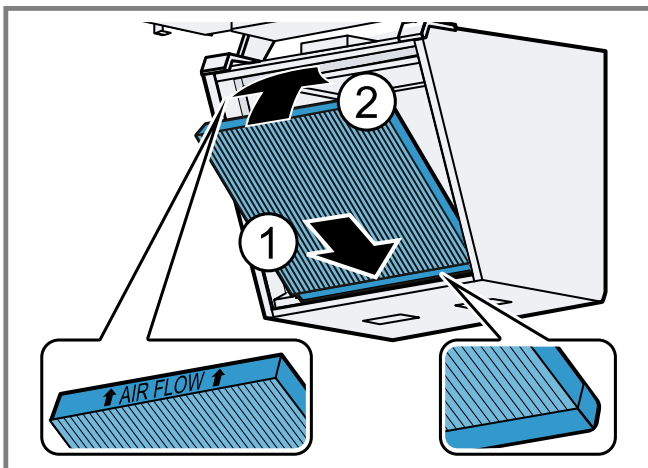
8



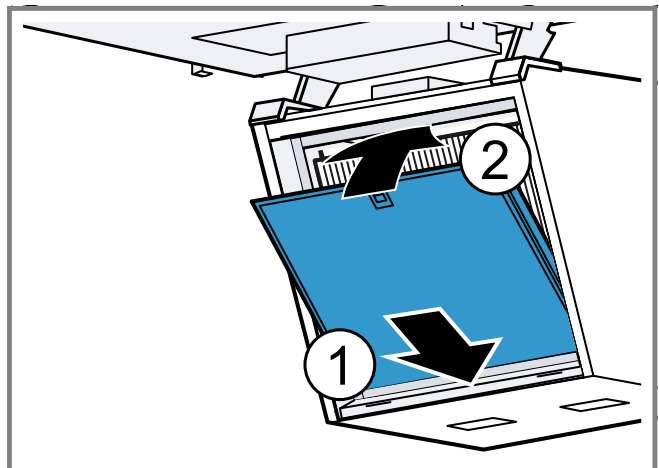
9



10



11



12

de



## Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

## Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.



### WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- Schutzhandschuhe tragen.

Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen.

- ▶ Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.

### **⚠ WARNUNG – Stromschlaggefahr!**

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.

### **⚠ WARNUNG – Erstickungsgefahr!**

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

## **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2

## **Umluftweiche montieren**

1. Die Umluftweiche gleichmäßig auf den Luftstutzen aufsetzen. ①
2. Um die Luftführung zu ändern, die Umluftweiche nach rechts oder links drehen. ②  
→ Abb. 3
3. Die Umluftweiche mit der Schraube ⑤ festschrauben.  
→ Abb. 4
4. Das Kabel an der Umluftweiche aufrollen.  
→ Abb. 5

## **Geruchsfilterhalter einbauen**

1. Die Glasscheibe öffnen und mit einer Hand halten.  
→ Abb. 6
2. Die Fettfilter ausbauen.  
Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
3. Den Geruchsfilterhalter schräg oben ansetzen und in den Innenraum des Geräts schieben.  
→ Abb. 7, → Abb. 8, → Abb. 9
4. Den Geruchsfilterhalter nach unten leicht in das Gerät drücken.  
→ Abb. 10

## **Geruchsfilter einsetzen**

1. Den Geruchsfilter unten ansetzen ① und nach oben klappen ②.  
→ Abb. 11  
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
2. Die Fettfilter einbauen.  
→ Abb. 12
3. Die Glasscheibe vorsichtig schließen.

## **Geruchsfilter auffrischen**

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.

### **⚠ WARNUNG – Brandgefahr!**

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

### **⚠ WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

### **ACHTUNG!**

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

### **Hinweise**

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.
  - Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
  - Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
  - Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.
1. Den Geruchsfilter ausbauen.
  2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ③) vorheizen.
  3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
  4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
  5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

| Dauer   | Temperatur  | Heizart    |
|---------|-------------|------------|
| 180 min | max. 100 °C | Heißluft ③ |

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1□ 2□ 3□ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

sq



## **Udhëzime të përgjithshme**

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.

- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

## Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesorëve të veçantë.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!**

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- Vishni doreza mbrojtëse.

Nëse pajisja nuk është fiksuar siç duhet, ajo mund të bjerë.

- Të gjitha elementet e mbërthimit duhet të montohen fort dhe në mënyrë të sigurt.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!**

Pjesët me cepa të mprehtë në brendësi të pajisjes mund të dëmtojnë kordonin elektrik.

- Mos e përthyeri ose mos e pickoni kordonin elektrik.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!**

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

## Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 11, → Fig. 12

## Montimi i deflektorit të ajrit

1. Vendosni deflektorin e ajrit njëtrajtshmërisht në vrimat e ajrit. ①
2. Për të ndryshuar drejtimin e ajrit, rrotulloni deflektorin e ajrit djathtas ose majtas. ②  
→ Fig. 13
3. Mbërtheni mirë deflektorin e ajrit me vidha 14.  
→ Fig. 14
4. Mblidhni kabllon përreth deflektorit të ajrit.  
→ Fig. 15

## Montimi i mbajtëses së filtrit të aromave

1. Hapeni fletën e xhamit dhe mbajeni me një dorë.  
→ Fig. 16
2. Çmontoni filtrat e yndyrës.  
Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.
3. Vendoseni mbajtësen e filtrit të aromave pjerrtas lart dhe shtyjeni në brendësi të pajisjes.  
→ Fig. 17, → Fig. 18, → Fig. 19
4. Shtyni lehtë mbajtësen e filtrit të aromave për në pjesën e poshtme të pajisjes.  
→ Fig. 10

## Vendosja e filtrit të aromave

1. Vendosni poshtë filtrin e aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.  
→ Fig. 11  
Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.
2. Montoni filtrin e yndyrës.  
→ Fig. 12
3. Mbyllni fletën e xhamit me kujdes.

## Rigjeneroni filtrin e aromave

Filtrat e aromave në modalitetin me qarkullim ajri i mbledhin nga ajri substancat që shkaktojnë aroma dhe grimcat e imëta të yndyrës.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!**

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

### **PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!**

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

### **VINI RE!**

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100 °C.

- Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e lani filtrin e aromave në enëlarëse.
- Mos e lani me dorë.
- Mos përdorni detergjent.

### **Shënime**

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme. Filtrin e aromave ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filtër aromash origjinal.
  - Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
  - Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
  - Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjanoni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.
1. Çmontoni filtrin e aromave.
  2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100 °C (Qarkullim ajri ⑤).
  3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
  4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
  5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

| Kohëzgjatja | Temperatura  | Lloji i nxehtjes |
|-------------|--------------|------------------|
| 180 min     | maks. 100 °C | Ajër i nxehtë ⑤  |

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1 2 3 të filtrit të aromave.
8. Montoni filtrin e aromave.

bg

### **Общи указания**

- Прочетете внимателно това ръководство.

- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

### Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Ако уредът не е правилно закрепен, той може да падне.

- ▶ Всички елементи за закрепване трябва да са здраво и безопасно монтирани.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

### Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2

### Монтиране на ключа за рециркулиращ въздух

1. Поставете ключа за рециркулиращ въздух равномерно върху крайника за въздух.①
2. За промяна на подаването на въздух, завъртете ключа наляво или надясно. ②  
→ Фиг. 3
3. Затегнете ключа за рециркулиращ въздух с винта ⑥.  
→ Фиг. 4
4. Намотайте кабела върху ключа за рециркулиращ въздух.  
→ Фиг. 5

### Монтиране на държача на филтъра за миризми

1. Отворете стъклото и го задръжте с една ръка.  
→ Фиг. 6
2. Демонтирайте филтрите за мазнина.  
Информация за демонтажа на филтрите за мазнина ще откриете в ръководството за употреба на Вашия уред.
3. Поставете държача на филтъра за миризми диагонално отгоре и го плъзнете във вътрешността на уреда.  
→ Фиг. 7, → Фиг. 8, → Фиг. 9
4. Внимателно натиснете държача на филтъра за миризми надолу в уреда.  
→ Фиг. 10

### Поставяне на филтъра за миризми

1. Поставете филтъра за миризми отдолу ① и наклонете нагоре ②.  
→ Фиг. 11  
Пяната трябва да се свие при поставяне.
2. Монтирайте филтрите за мазнина.  
→ Фиг. 12
3. Затворете стъклото внимателно.

### Освежаване на филтъра за миризми

Филтрите за миризми улавят миризми и фини частици мазнина от въздуха в режим на рецикулация.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).

- ▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Филтърът за миризми остава горещ дълго време след освежаване.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризми веднага след освежаване, а първо го оставете да се охлади.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

#### **Бележки**

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.  
Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване.  
Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.  
Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.
- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.

- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформацията няма никакво влияние върху функцията на филтъра за миризми.
  - При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.
1. Демонтирайте филтъра за миризми.
  2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух )
  3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
  4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
  5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

| Продължителност | Температура  | Вид загряване                                                                                  |
|-----------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 мин         | макс. 100 °C | Горещ въздух  |

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1  2  3  на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми.

hr

## Опće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijeckorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

## Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

### UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti.

- Svi pričvršni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.

### UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- Pazite da ne presavijete ili priključite priključni kabel.

### UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

## Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 11, → Sl. 2

## Montaža ventilatora

1. Postavite ventilator ravnomjerno na nastavak za zrak. ①
2. Za zamjenu vodilice zraka okrenite ventilator udesno ili ulijevo. ②  
→ Sl. 3
3. Vijkom  pričvrstite ventilator.  
→ Sl. 4
4. Namotajte kabel uz ventilator.  
→ Sl. 5

## Montaža držača filtra za mirise

1. Otvorite policu za odlaganje i držite je jednom rukom.  
→ Sl. 6
2. Izvadite filtre za masnoću.  
Informacije o vađenju filtara za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.
3. Postavite držač filtra za mirise koso s gornje strane i umetnite u unutrašnjost uređaja.  
→ Sl. 7, → Sl. 8, → Sl. 9
4. Lagano pritisnite držač filtra za mirise prema dolje u uređaj.  
→ Sl. 10

## Umetanje filtra za mirise

1. Stavite filtar za mirise dolje ① i preklopite ga prema gore ②.  
→ Sl. 11  
Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.
2. Stavite filtre za masnoću.  
→ Sl. 12
3. Pažljivo zatvorite policu za odlaganje.

## Osvježavanje filtra za mirise

Filtar za mirise u načinu rada na optočni zrak vežu mirise i sitne čestice masti iz zraka.

### UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtar za mirise.

### UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon osvježavanja dugo vruć.

- Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon osvježavanja, već ga ostavite da se ohladi.

### POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- Filtar za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.
- Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.
- Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- Nemojte ga ručno čistiti.
- Ne koristite sredstva za čišćenje.

## Napomene

- Za duhji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filter za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.  
Filter je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja.  
Rabljeni filter za mirise odložite u preostali otpad.  
Filter za mirise ne sadrži štetne tvari.  
Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotreblyavajte samo originalne filtre za mirise.
  - Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
  - Tijekom osvježavanja filter za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtra za mirise.
  - Tijekom osvježavanja filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.
1. Izvadite filter za mirise.
  2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak ☼).
  3. Postavite filter za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
  4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
  5. Osvježite regenerativni filter za mirise sa sljedećim postavkama.

| Trajanje | Temperatura  | Vrsta grijanja |
|----------|--------------|----------------|
| 180 min  | maks. 100 °C | Vrući zrak ☼   |

6. Vrući filter za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1☐ 2☐ 3☐ na filteru za mirise.
8. Umetnite filter za mirise.

CS

## ⚠ Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uchovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Připojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušte přívod proudu.

## Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- Používejte ochranné rukavice.

Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout.

- Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

- Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

## Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

## Montáž nástavce pro cirkulaci

1. Nasaďte nástavec pro cirkulaci rovnoměrně na vzduchové hrdlo. ①
2. Pro změnu vedení vzduchu otočte nástavec pro cirkulaci vpravo nebo vlevo. ②  
→ Obr. 3
3. Nástavec pro cirkulaci přišroubujte šroubem ④.  
→ Obr. 4
4. Kabel naviňte na nástavec pro cirkulaci.  
→ Obr. 5

## Montáž držáku pachových filtrů

1. Otevřete skleněnou tabuli a podržte ji rukou.  
→ Obr. 6
2. Demontujte tukové filtry.  
Informace k demontáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.
3. Držák pachového filtru nasaďte šikmo nahoru a zasuněte ho dovnitř spotřebiče.  
→ Obr. 7, → Obr. 8, → Obr. 9
4. Držák pachového filtru lehce zatlačte dolů do spotřebiče.  
→ Obr. 10

## Nasazení pachových filtrů

1. Nasaďte pachový filtr dole ① a zaklapněte ho nahoru ②.  
→ Obr. 11  
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
2. Namontujte tukové filtry.  
→ Obr. 12
3. Opatrně zavřete skleněnou tabuli.

## Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy a jemné tukové částice ze vzduchu.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

### POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- Nečistěte ho ručně.
- Nepoužívejte čisticí prostředky.

#### Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.  
Filtr je pak opotřebený a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.  
Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu. Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky. Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.
  - Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
  - Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachového filtru.
  - Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.
1. Demontujte pachový filtr.
  2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch .
  3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
  4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
  5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

| Doba trvání | Teplota     | Druh ohřevu                                                                                      |
|-------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min 180     | max. 100 °C | horký vzduch  |

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovém filtru.
8. Namontujte pachový filtr.

da



## Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

## Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

### ⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- Brug beskyttelseshandsker.
- Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort, kan det falde ned.
- Alle fastgøringselementer skal være monteret fast og sikkert.

### ⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.

### ⚠ ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

## Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. , → Fig. 

## Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Sæt fordeleren til cirkulationsluft jævnt på luftstudsen. 
2. Drej fordeleren til cirkulationsluft til venstre eller til højre for at ændre luftstrømmens retning.   
→ Fig. 
3. Skru fordeleren til cirkulationsluft fast med skruen   
→ Fig. 
4. Rul kablet op på fordeleren til cirkulationsluft.  
→ Fig. 

## Montering af holder til lugtfilter

1. Åbn glasruden, og hold den med én hånd.  
→ Fig. 
2. Afmonter fedtfilterne.  
Der findes oplysninger om afmontage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.
3. Placer lugtfilterholderen skråtstillet foroven, og skub den ind i apparatet.  
→ Fig. , → Fig. , → Fig. 
4. Tryk lugtfilterholderen forsigtigt ned i apparatet.  
→ Fig. 

## Isætning af lugtfilter

1. Sæt lugtfiltret på forneden , og vip det op   
→ Fig.   
Skummaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
2. Monter fedtfilterne.  
→ Fig. 
3. Luk glasruden forsigtigt.

## Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfiltret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

### ⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfiltret kan blive antændt ved brugen af ovnrens-funktionen (pyrolyse).

- Brug aldrig ovnrens-funktionen (pyrolyse) til lugtfilteret.

## **⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!**

Lugtfiltret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- ▶ Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

## **BEMÆRK!**

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Lugtfiltret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- ▶ Lugtfiltret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- ▶ Må ikke rengøres manuelt.
- ▶ Anvend ikke rengøringsmidler.

## **Bemærkninger**

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfiltret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange.

Så er filtret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning.

Det brugte lugtfiltret kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfiltret indeholder ingen skadelige stoffer.

Lugtfiltre fås hos kundeservice eller i online-shopper. Anvend kun originale lugtfiltre.

- Ved opfriskningen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
- Ved opfriskningen kan lugtfiltret blive let deformeret. Deformationen har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
- Ved opfriskning af lugtfiltret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

1. Afmonter lugtfiltret.
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft )
3. Læg lugtfiltret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Opfrisk lugtfiltret med følgende indstillinger.

| Varighed | Temperatur   | Ovnfunktion                                                                                  |
|----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min. | Maks. 100 °C | Varmluft  |

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfiltret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfiltret.

nl

## **⚠ Algemene aanwijzingen**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.

- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

## **Veilige montage**

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

## **⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!**

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Is het apparaat niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen.

- ▶ Alle bevestigingsschroeven moeten vast worden gemonteerd.

## **⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!**

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

## **⚠ WAARSCHUWING – Kans op verstikking!**

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

## **Inhoud van de verpakking**

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. , → Fig. 

## **Scheidingsfilter monteren**

1. De scheidingsklep gelijkmatig op het aansluitstuk plaatsen. 
2. Om de luchtgeleiding te wijzigen, de scheidingsklep naar rechts of links draaien.  → Fig. 
3. Draai de scheidingsklep vast met de schroef . → Fig. 
4. De kabel van de scheidingsklep oprollen. → Fig. 

## **Geurfilterhouder inbouwen**

1. De glasplaat openen of met één hand vasthouden. → Fig. 
2. De vetfilters verwijderen.  
Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.
3. De voorste geurfilterhouder schuin bovenaan aanbrengen en in de binnenruimte van het apparaat schuiven. → Fig. , → Fig. , → Fig. 
4. De geurfilterhouder licht naar onderen in het apparaat drukken. → Fig. 

## **Geurfilter plaatsen**

1. Het geurfilter onder plaatsen  en naar boven klappen .  
→ Fig.   
Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.
2. De vetfilters monteren. → Fig. 
3. Sluit de glasplaat voorzichtig.

## Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

### **WAARSCHUWING – Kans op brand!**

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- ▶ Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

### **WAARSCHUWING – Kans op letsel!**

Het geurfilter blijft na het opfrissen lange tijd heet.

- ▶ Het geurfilter direct na het opfrissen niet aanraken, maar laten afkoelen.

### **LET OP!**

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- ▶ Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- ▶ Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- ▶ Niet handmatig reinigen.
- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen.

### **Opmerkingen**

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen. Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.
  - Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
  - Bij het opfrissen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
  - Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.
1. Het geurfilter uitbouwen.
  2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie )
  3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
  4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
  5. Het geurfilter met de volgende instellingen opfrissen.

| Tijdsduur | Temperatuur | Verwarmingsmethode                                                                            |
|-----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min.  | max. 100°C  | Hetelucht  |

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

en

## **General information**

- Read this instruction manual carefully.

- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

## **Safe installation**

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

### **WARNING – Risk of injury!**

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place.

- ▶ All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

### **WARNING – Risk of electric shock!**

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.

### **WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not allow children to play with packaging material.

## **Included with the appliance**

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. , → Fig. 

## **Installing the circulating-air guide**

1. Place the air recirculation deflector evenly on the air connecting piece. 
2. To change the air circulation, turn the air recirculation deflector clockwise or anti-clockwise. 
- Fig. 
3. Screw the air recirculation deflector in tightly 
- Fig. 
4. Wind up the cable on the air recirculation deflector.
- Fig. 

## **Installing the odour filter holder**

1. Open the glass panel and hold it with one hand.
- Fig. 
2. Remove the grease filters.  
You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.
3. Place the odour filter holder at an angle at the top and push it into the interior of the appliance.
- Fig. , → Fig. , → Fig. 
4. Push the odour filter holder down gently into the appliance.
- Fig. 

## Inserting the odour filters

1. Position the odour filter ① at the bottom and fold it up ②.  
→ Fig. 11  
The foam must be compressed when you insert it.
2. Install the grease filters.  
→ Fig. 12
3. Carefully close the glass panel.

## Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

### ⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

### ⚠ WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

### ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

### Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.  
The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed.  
Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.  
You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.
- During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
- The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
- When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

1. Remove the odour filter.
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air ⑤).
3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.
4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Refresh the odour filter with the following settings.

| Duration | Temperature | Type of heating |
|----------|-------------|-----------------|
| 180 min  | Max. 100 °C | Hot air ⑤       |

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1□ 2□ 3□ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

et

## ⚠ Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

## Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

### ⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda.

- ▶ Kõik kinnitusdetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.

### ⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.

### ⚠ HOIATUS – Lämmisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

## Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

## Õhuringlusjuhiku paigaldamine

1. Suruge õhuringlusjuhik ühtlaselt õhuliitmiku külge. ①
2. Õhu juhtimise muutmiseks keerake õhuringlusjuhikut paremale või vasakule. ②  
→ Joonis 3
3. Kinnitage õhuringlusjuhik kruviga ④.  
→ Joonis 4
4. Kerige kaabel õhuringlusjuhiku peale.  
→ Joonis 5

## Lõhnafiltri hoidiku paigaldamine

1. Avage klaas ja hoidke seda ühe käega.  
→ Joonis 6
2. Eemaldage rasvafiltrid.  
Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.
3. Asetage eesmine lõhnafiltriholdik ülalt diagonaalselt kohale ja lükake seadme sisemusse.  
→ Joonis 7, → Joonis 8, → Joonis 9
4. Suruge eesmine lõhnafiltriholdik kergelt alla seadmesse sisse.  
→ Joonis 10

## Lõhnafiltrid paigaldamine

1. Asetage alumine lõhnafilter alt kohale ① ja viige üles ②.  
→ Joonis 11  
Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma.
2. Paigaldage rasvafiltrid.  
→ Joonis 12
3. Sulgege klaas ettevaatlikult.

## Lõhnafiltrid värskendamise

Õhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

### ⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

### ⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

### TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100°C, võib lõhnafiltrid kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

### Märkused

- Kasutaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.  
Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.  
Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid. Lõhnafiltri leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
- Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltri toimivust.
- Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

1. Võtke lõhnafilter välja.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100°C (kuum õhk ⑤).
3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

| Kestus      | Temperatuur | Kuumutusviis |
|-------------|-------------|--------------|
| 180 minutit | max 100 °C  | kuum õhk ⑤   |

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud 1□ 2□ 3□-väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter.



## Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

## Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

### ⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota.

- ▶ Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

### ⚠ VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- ▶ Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

### ⚠ VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

## Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1, → Kuva 2

## Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Paina kiertoilmavaihdin tasaisesti asennuskaulukseen.①
2. Kun haluat muuttaa ilmanohjausta, käännä kiertoilmavaihdinta oikealle tai vasemmalle. ②  
→ Kuva 3
3. Kiinnitä kiertoilmavaihdin ruuvilla ④.  
→ Kuva 4
4. Kierrä johto kiertoilmavaihtimelle.  
→ Kuva 5

## Hajusuodatinpidikkeen asennus

1. Avaa lasilevy ja pidä sitä yhdellä kädellä.  
→ Kuva 6
2. Irrota rasvasuodattimet.  
Rasvasuodattinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.

3. Aseta hajusuodatinpidike viistosti ylös ja työnnä laitteen sisäosaan.  
→ Kuva 7, → Kuva 8, → Kuva 9
4. Paina hajusuodatinta alas kevyesti laitteeseen.  
→ Kuva 10

## Hajusuodattimen asennus

1. Aseta hajusuodatin alhaalla paikalleen ① ja käännä ylös ②.  
→ Kuva 11  
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
2. Asenna rasvasuodattimet.  
→ Kuva 12
3. Sulje lasilevy varovasti.

## Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

### ⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

### ⚠ VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

### HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.
- Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

### Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita. Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
  - Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
  - Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
  - Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodatin.
  2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla ⑤).
  3. Aseta hajusuodatin ritalälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
  4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
  5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

| Toiminta-aika | Lämpötila    | Uunitoiminto |
|---------------|--------------|--------------|
| 180 min       | maks. 100 °C | Kiertoilma ⑤ |

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1□ 2□ 3□.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

fr

## ⚠ Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

## Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

### ⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
- Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il risque de tomber.
- ▶ Tous les éléments de fixation doivent être montés de manière solide et sûre.

### ⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

### ⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

## Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montage du déflecteur d'air

1. Placez le déflecteur d'air de manière uniforme sur le manchon d'évacuation.①
2. Pour modifier la circulation de l'air, tourner le déflecteur d'air vers la droite ou vers la gauche. ②  
→ Fig. 3

3. Vissez le déflecteur d'air à l'aide d'une vis .  
→ Fig. 4
4. Enroulez le câble sur le déflecteur d'air.  
→ Fig. 5

## Monter les porte-filtre anti-odeurs

1. Ouvrez la vitre et tenez-la d'une main.  
→ Fig. 6
2. Démontez le filtre à graisse.  
Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.
3. Placez le support de filtre anti-odeurs en biais vers le haut et insérez-le à l'intérieur de l'appareil.  
→ Fig. 7, → Fig. 8, → Fig. 9
4. Enfoncez légèrement le support de filtre anti-odeurs dans la partie inférieure de l'appareil.  
→ Fig. 10

## Insérer les filtres anti-odeurs

1. Placez le filtre anti-odeurs en bas ① et rabattez-le vers le haut ②.  
→ Fig. 11  
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
2. Monter les filtres à graisse.  
→ Fig. 12
3. Fermez la vitre avec précaution.

## Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

### **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!**

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure!**

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après sa régénération, laissez-le d'abord refroidir.

### **ATTENTION !**

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne régénérez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

### **Remarques**

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après l'avoir rafraîchi pour la troisième fois. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive. Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.
- Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.

- Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
- Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

1. Déposez le filtre anti-odeurs.
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

| Durée   | Température | Mode de cuisson                                                                                       |
|---------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min | max. 100 °C | Chaleur tournante  |

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs pour suivre les opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

el

## **Γενικές υποδείξεις**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

## **Ασφαλής συναρμολόγηση**

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!**

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει.

- ▶ Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

## Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 11, → Εικ. 12

## Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

1. Τοποθετήστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας ομοιόμορφα πάνω στο στόμιο του αέρα. ①
2. Για να αλλάξετε τη ροή του αέρα, γυρίστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. ②  
→ Εικ. 13
3. Βιδώστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα με τη βίδα  σταθερά.  
→ Εικ. 14
4. Τυλίξτε το καλώδιο στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας.  
→ Εικ. 15

## Τοποθέτηση της υποδοχής του φίλτρου οσμών

1. Ανοίξτε το τζάμι και κρατήστε το με το ένα χέρι.  
→ Εικ. 16
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.  
Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
3. Τοποθετήστε την υποδοχή του φίλτρου οσμών λοξά από πάνω και σπρώξτε το στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.  
→ Εικ. 17, → Εικ. 18, → Εικ. 19
4. Πιέστε ελαφρά την υποδοχή του φίλτρου οσμών προς τα κάτω μέσα στη συσκευή.  
→ Εικ. 20

## Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

1. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών στο κάτω μέρος ① και σηκώστε το προς τα πάνω ②.  
→ Εικ. 21  
Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπιέζεται.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους.  
→ Εικ. 22
3. Κλείστε προσεκτικά το τζάμι.

## Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- ▶ Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- ▶ Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- ▶ Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

## Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.  
Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.  
Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.
  - Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
  - Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
  - Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.
1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.
  2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας ).
  3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
  4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
  5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

| Διάρκεια  | Θερμοκρασία | Τρόπος ψησίματος                                                                                   |
|-----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 λεπτά | μέγ. 100 °C | Θερμός αέρας  |

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια ενάποθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1  2  3  στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

hu

## Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szelölőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

## Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet.

- ▶ Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

### FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A készülékben lévő, éles peremű tárgyak megsérthetik a csatlakozókábelt.

- ▶ A csatlakozókábelt ne törje meg vagy csípje be.

### FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

## A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

## Keringetett levegő-terelőlap beszerelése

1. Nyomja rá a keringetett levegő-terelőlapot egyenletesen a szellőztető csomagra. ①
2. A levegő áramlásának módosításához fordítsa a keringetett levegő-terelőlapot jobbra vagy balra. ②  
→ Ábra 3
3. Rögzítse a keringetett levegő-terelőlapot a csavarral [b].  
→ Ábra 4
4. Tekerje fel a kábelt a keringetett levegő-terelőlapra.  
→ Ábra 5

## Szagszűrőtartó beszerelése

1. Nyissa ki az üveglapot és az egyik kezével tartsa meg.  
→ Ábra 6
2. Szerelje ki a zsírszűrőt.  
A zsírszűrő kiszerelésével kapcsolatos információt készüléke használati útmutatójában találja.
3. Helyezze fel az elülső szagszűrőtartót ferdén fent és tolja a készülék belsejébe.  
→ Ábra 7, → Ábra 8, → Ábra 9
4. Nyomja a szagszűrőtartót lefelé kissé a készülékbe.  
→ Ábra 10

## Szagszűrő behelyezése

1. Helyezze be alul a szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.  
→ Ábra 11  
A habszivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
2. Szerelje be a zsírszűrőket.  
→ Ábra 12
3. Óvatosan csukja be az üveglapot.

## Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringetési üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsírrészecskéket.

### FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

### FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

## Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.  
A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni.  
A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.  
A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.
  - A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
  - A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.
  - A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.
1. Szerelje ki a szagszűrőt.
  2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).
  3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a középső betolási szintre.
  4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
  5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

| Időtartam | Hőmérséklet | Fűtési mód                                                                                         |
|-----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 perc  | max. 100 °C | Forró levegő  |

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőt.

it

## Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.

- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

## Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.

L'apparecchio può cadere se non viene fissato correttamente.

- ▶ Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!**

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!**

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

## Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 11, → Fig. 12

## Montaggio deflettore aria

1. Posizionare uniformemente il deflettore aria sul manicotto dell'aria.①
2. Per modificare la canalizzazione dell'aria, ruotare verso destra o verso sinistra il deflettore aria. ②  
→ Fig. 13
3. Avvitare il deflettore aria con la vite 14.  
→ Fig. 14
4. Arrotondare il cavo al deflettore aria.  
→ Fig. 15

## Montaggio del supporto per filtro antiodori

1. Aprire il pannello di vetro e tenere con una mano.  
→ Fig. 16
2. Smontare i filtri per grassi.  
Le informazioni per lo smontaggio dei filtri per grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

3. Posizionare il portafiltro antiodori in diagonale nella parte superiore e farlo scorrere all'interno dell'apparecchio.  
→ Fig. 17, → Fig. 18, → Fig. 19
4. Premere delicatamente verso il basso il portafiltro antiodori nell'apparecchio.  
→ Fig. 20

## Inserimento del filtro antiodori

1. Applicare il filtro antiodori in basso ① e piegarlo verso l'alto ②.  
→ Fig. 21  
Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.
2. Montare il filtro antigrasso.  
→ Fig. 22
3. Chiudere con cautela il pannello in vetro.

## Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!**

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

### **ATTENZIONE!**

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

### **Note**

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.  
Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento.  
Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.  
I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.
  - Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
  - Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
  - Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.
1. Smontare il filtro antiodori.
  2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda 15).
  3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
  4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.

- | Durata  | Temperatura | Tipo di riscaldamento                                                                        |
|---------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min | max. 100 °C | Aria calda  |
- Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
  - Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 del filtro antiodori.
  - Montare il filtro antiodori.



- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiēt instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montierim.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!**

- Visi stiprinājuma elementi jāuzstāda stingri un stabili.

**⚠ BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciens risks!**

- ▶ Nelokiet un neiespīlēijiet savienojuma kabeli.

**⚠ BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!**

- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

## Piegādes komplektācija

→ Att. **1**. → Att. **2**

## Gaisa deflektora uzstādīšana

1. Vienmērīgi uzlieciet gaisa deflektoru uz gaisa īscaurules. ①
2. Lai mainītu gaisa plūsmas virzienu, pagrieziet gaisa deflektoru pa labi vai pa kreisi. ②  
→ Att. 3

- Att. **5**

## Smaku filtra turekla uzlikšana

1. Atveriet stikla plāksni un pieturiet ar roku.  
→ Att. **6**
2. Demontējiet tauku filtrus.  
Informāciju par tauku filtra demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.
3. No augšas slīpi uzlieciet smaku filtra turekli un iebīdiet iekārtas iekšpusē.  
→ Att. **7**, → Att. **8**, → Att. **9**
4. Viegli iespiediet smaku filtra turekli iekārtas apakšpusē.  
→ Att. **10**

## Smaku filtra jelikšana

- Smaku filtru pielieciet apakšā ① un uzlokiet uz augšu ②.  
→ Att. 11  
Kad ieliek, putuplasta daļai ir jāsaspiežas.
- Ielieciet tauku filtrus.  
→ Att. 12
- Piesardzīgi ielokiet stikla plāksni.

## Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

**⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdegšanās risks!**

**SMUKA FILTRA CEPEŠKRĀSNS – AIZDEGŠANAS RISKS!**  
Smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

**⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!**

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

## UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100°C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīrīšana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīrīšanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

## Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm. Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas. Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu. Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģinālos smaku filtrus.
  - Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
  - Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.
  - Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.
1. Smaku filtra izņemšana.

2. Uzkarsėjiet cepeškrāsni līdz 100 °C (karstais gaiss .
3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

| Darbības laiks | Temperatūra  | Karsēšanas režīms                                                                                |
|----------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min 180        | maks. 100 °C | Karstais gaiss  |

6. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesus, ievadiet X laukā, kas atrodas 1  2  3  uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtru.

It



## Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

## Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.



### ISPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

► Mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi.

► Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.



### ISPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

► Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.



### ISPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

► Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.

► Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

## Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

## Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

1. Uždėkite recirkuliacijos kreiptuvą ant oro tiekimo atvamzdžio. ①
2. Norėdami pakeisti oro nukreipimą, pasukite recirkuliacijos kreiptuvą dešinėn arba kairėn. ②  
→ Pav. 3
3. Tvirtai prisukite recirkuliacijos kreiptuvą varžtu .  
→ Pav. 4
4. Užvyniokite ant recirkuliacijos kreiptuvo kabelį.  
→ Pav. 5

## Kvapų filtro laikiklio montavimas

1. Atidarykite stiklą ir laikykite jį ranka.  
→ Pav. 6
2. Išmontuokite riebalų filtrą.  
Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
3. Kvapų filtro laikiklį pridėkite įstrižai viršuje ir stumkite į prietaiso vidų.  
→ Pav. 7, → Pav. 8, → Pav. 9
4. Kvapų filtro laikiklio apačią nestipriai spustelėkite į prietaisą.  
→ Pav. 10

## Kvapų filtro įdėjimas

1. Kvapų filtrą įstatykite apačioje ① ir užlenkite į viršų ②.  
→ Pav. 11  
Įstatant putplastis turi susispausti.
2. Įdėkite riebalų filtrą.  
→ Pav. 12
3. Atsargiai uždarykite stiklą.

## Kvapų filtro šviežinimas

Įjungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.



### ISPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtras gali užsidegti.

► Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.



### ISPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

► Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

## DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

► Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtras gali būti pažeistas.

► Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.

► Nevalykite rankomis.

► Nenaudokite valymo priemonių.

## Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.

Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų. Kvapų filtrų galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudo-  
kite tik originalius kvapų filtras.

- Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.

- Atšviežinant kvapų filtrą gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
  - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
1. Išmontuokite kvapų filtrą.
  2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ☼).
  3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinę lygį.
  4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
  5. Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

| Trukmė   | Temperatūra  | Kaitinimo būdas      |
|----------|--------------|----------------------|
| min. 180 | maks. 100 °C | Karšto oro srautas ☼ |

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1☐ 2☐ 3☐ filtro įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrą.

mk



## Општи напoмени

- Внимателно прочитайте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

## Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напoмени при монтажа на специјалната опрема.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!**  
Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- Носете заштитни ракавици.
- Доколку уредот не е прописно прицврстен, може да падне.
- Сите елементи на прицврстување мора да бидат цврсто и сигурно монтирани.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!**

Компонентите со остри рабови во уредот можат да го оштетат приклучниот кабел.

- Не го превиткувајте или приклучувајте приклучниот кабел.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушвање!**

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

## Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1, → Сл. 2

## Монтирање сепаратор за циркулирачки воздух

1. Поставете го прекинувачот за циркулирачки воздух рамномерно на воздушните млазници. ①
2. За да ги промените воздушните млазници, свртете го прекинувачот за циркулирачки воздух кон десно или кон лево. ②  
→ Сл. 3
3. Цврсто прицврстете го пренасочувачот за циркулација на воздухот со завртката [b].  
→ Сл. 4
4. Одмотајте го кабелот на прекинувачот за циркулирачки воздух.  
→ Сл. 5

## Монтажа на држачот за филтерот за миризби

1. Отворете ја стаклената полица и држете ја со една рака.  
→ Сл. 6
2. Демонтирајте ги филтрите за маснотии. Информации за демонтирање на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
3. Поставете го држачот за филтер за миризби дијагонално на врвот и лизнете го во внатрешноста на уредот.  
→ Сл. 7, → Сл. 8, → Сл. 9
4. Нежно притиснете го држачот на филтерот за миризби надолу во уредот.  
→ Сл. 10

## Вметнување на филтерот за миризби

1. Поставете го долниот филтер за миризби ① и преклопете го нагоре ②.  
→ Сл. 11  
Пената мора да се компресира при вметнувањето.
2. Монтирајте ги филтрите за маснотии.  
→ Сл. 12
3. Внимателно затворете го стаклото.

## Освежување на филтерот за миризби

Филтрите за миризби во циркулационен режим ги врзуваат миризбите и ситните честички маснотија од воздухот.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!**

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жешок по освежувањето.

- ▶ Не допирајте го филтерот за миризба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

## ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- ▶ Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

## Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материји. Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.
  - При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
  - Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за миризби.
  - При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.
1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
  2. Претходно загрејте ја перната на 100 °C (топол воздух .
  3. Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
  4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
  5. Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

| Времетраење | Температура  | Вид на топлина                                                                                   |
|-------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 мин.    | макс. 100 °C | Топол воздух  |

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
8. Монтирајте го филтерот за миризби.

no

## Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.

- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på montereren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

## Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

### ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

Hvis apparatet ikke er festet forsvarlig, kan det falle ned.

- ▶ Alle festeelementer må være fast og sikkert montert.

### ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.

### ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

## Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2

## Montering av omstill

1. Sett omstilleren jevnt på tilkoblingsstussen. ①
2. Vri omstilleren mot høyre eller venstre for å endre luftføringen. ②  
→ Fig. 3
3. Skru fast omstilleren med skruen .  
→ Fig. 4
4. Rull opp kabelen på omstilleren.  
→ Fig. 5

## Montere luftfilterholder

1. Åpne ruten og hold den med én hånd.  
→ Fig. 6
2. Demonter fettfiltrene.  
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
3. Sett luftfilterholderen på skrå øverst og skyv den inn i apparatet.  
→ Fig. 7, → Fig. 8, → Fig. 9
4. Trykk luftfilterholderen lett inn i bunnen av apparatet.  
→ Fig. 10

## Sette inn luftfiltere

1. Sett det nedre luftfilteret ① på nede og vipp det opp ②.  
→ Fig. 11  
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
2. Monter fettfiltrene.  
→ Fig. 12
3. Lukk glassruten forsiktig.

## Friske opp luftfilter

Luftfilter binder i luftstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

### ⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luftfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luftfilteret.

### ⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- Ikke berør luftfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

### OBS!

Luftfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luftfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luftfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luftfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.
- Ikke bruk rengjøringsmidler.

### Merknader

- For lengre brukstid kan luftfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger.  
Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen.  
Kast det gamle luftfilteret i restavfallet. Luftfilteret inneholder ingen skadelige stoffer.  
Luftfiltre fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luftfiltre.
  - Under oppfriskningen kan deler av luftfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luftfilterets funksjonsdyktighet.
  - Under oppfriskningen kan luftfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luftfilterets funksjon.
  - Under oppfriskningen av luftfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.
1. Demonter luftfilteret.
  2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft ②).
  3. Legg luftfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
  4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
  5. Frisk opp luftfilteret med følgende innstillinger.

| Varighet | Temperatur   | Varmetype  |
|----------|--------------|------------|
| 180 min  | maks. 100 °C | Varmluft ② |

6. Legg det glovarme luftfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1□ 2□ 3□-feltet på luftfilteret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luftfilteret.

pl

## ⚠ Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

## Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.

- Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

## Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

1. Nasadzić zwrotnicę równomiernie na króciec przyłączeniowy.①
2. Aby zmienić cyrkulację powietrza, obrócić zwrotnicę w prawo lub w lewo. ②  
→ Rys. 3
3. Przykręcić zwrotnicę śrubą ④.  
→ Rys. 4
4. Nawinąć kabel na zwrotnicę.  
→ Rys. 5

## Montaż uchwytu filtra zapachów

1. Otworzyć półkę i przytrzymać jedną ręką.  
→ Rys. 6

2. Zdemontować filtry przeciwtłuszczowe.  
Informacje na temat demontażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
3. Umieścić uchwyt filtra zapachów ukośnie u góry i wsunąć go do wnętrza urządzenia.  
→ Rys. 7, → Rys. 8, → Rys. 9
4. Delikatnie wcisnąć uchwyt filtra zapachów w dół w urządzenie.  
→ Rys. 10

## Montaż filtra zapachów

1. Umieścić filtr zapachów na dole ① i złożyć do góry ②.  
→ Rys. 11  
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
2. Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.  
→ Rys. 12
3. Ostrożnie zamknąć półkę.

## Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

### OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

### OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po odświeżaniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżaniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

### UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

### Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy.  
Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia.  
Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.  
Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.
  - Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
  - Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
  - Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Wymontować filtr zapachów.
  2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg .

3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

| Czas trwania | Temperatura | Rodzaj grzania                                                                                 |
|--------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min      | maks. 100°C | Termoobieg  |

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

pt

## Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

## Instalação segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

### AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.  
O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado.
- ▶ Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

### AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.

### AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 11, → Fig. 12

## Montar o defletor

1. Colocar o defletor de modo uniforme sobre o bocal de ar.①
2. Para mudar a circulação de ar, rode o defletor para a direita ou para a esquerda. ②  
→ Fig. 13
3. Aparafuse o defletor com o parafuso [b].  
→ Fig. 14
4. Enrole o cabo no defletor.  
→ Fig. 15

## Montar o suporte do filtro anti-cheiros

1. Abra o vidro e segure com uma mão.  
→ Fig. 16
2. Desmonte os filtros de gorduras.  
Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.
3. Aplique o suporte do filtro anti-cheiros obliquamente em cima e empurre para o interior do aparelho.  
→ Fig. 17, → Fig. 18, → Fig. 19
4. Pressione o suporte do filtro anti-cheiros para baixo, ligeiramente para dentro do aparelho.  
→ Fig. 20

## Colocar o filtro anti-cheiros

1. Coloque o filtro anti-cheiros em baixo ① e vire-o para cima ②.  
→ Fig. 21  
Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.
2. Montar os filtros de gorduras.  
→ Fig. 22
3. Feche a prateleira com cuidado.

## Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

### ⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

### ⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- ▶ Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

### ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

### Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.

O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento.

Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.

Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.

- Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
  - Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.
  - Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmontar o filtro anti-cheiros.
  2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ②).
  3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
  4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
  5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

| Tempo de duração | Temperatura | Tipo de aquecimento    |
|------------------|-------------|------------------------|
| *mín. 180        | máx. 100 °C | Ar quente circulante ② |

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1□ 2□ 3□ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

ro

## ⚠ Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

## Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta ar putea să cadă.

- ▶ Toate elementele de fixare trebuie montate ferm și sigur.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

## **Pachetul de livrare**

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 11, → Fig. 12

## **Montarea deflectorului pentru aerul recirculat**

1. Așezați uniform deflectorul pentru aerul recirculat pe ștuțul de aer. ①
2. Pentru a modifica direcția aerului, rotiți spre dreapta sau spre stânga deflectorul pentru aerul recirculat. ②  
→ Fig. 13
3. Fixați ferm cu șurubul 16 deflectorul pentru aerul recirculat.  
→ Fig. 14
4. Înfășurați cablul pe deflectorul pentru aerul recirculat.  
→ Fig. 15

## **Montarea suportului filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute**

1. Deschideți suportul și țineți-l cu o mână.  
→ Fig. 16
2. Demontați filtrele pentru grăsimi.  
Pentru informații privind demontarea filtrelor pentru grăsimi, consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului dumneavoastră.
3. Așezați suportul filtrului de miros înclinat în sus și împingeți-l în interiorul aparatului.  
→ Fig. 17, → Fig. 18, → Fig. 19
4. Apăsăți ușor suportul filtrului de miros în partea inferioară a aparatului.  
→ Fig. 110

## **Montarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute**

1. Introduceți filtrul de miros în partea inferioară ① și rabatați-l în sus ②.  
→ Fig. 111  
Materialul spongios trebuie să se comprime în momentul introducerii.
2. Montați filtrele pentru grăsimi.  
→ Fig. 112
3. Închideți cu atenție suportul.

## **Împrospătarea filtrului de miros**

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de miros captează substanțele cu mirosuri neplăcute și particulele de grăsime din aer.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

După împrospătare, filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de miros imediat după împrospătare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

### **ATENȚIE!**

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

### **Observații**

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrospătat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia împrospătare. Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice. Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
  - În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
  - În timpul procesului de împrospătare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Aceste deformări nu influențează funcționarea filtrului de miros.
  - În timpul procesului de împrospătare a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.
1. Demontați filtrul de miros.
  2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ②).
  3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
  4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
  5. Împrospătați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

| Durată    | Temperatură | Mod de încălzire             |
|-----------|-------------|------------------------------|
| *min. 180 | max. 100 °C | Convecție de aer fierbinte ② |

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1 2 3 prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros.



## Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

## Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne.

- ▶ Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

## Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

## Montaža deflektora vazduha

1. Deflektor vazduha postavite ravnomerno na priključak za vazduh. ①
2. Za promenu kanala za vazduh, deflektor vazduha okrenite nadesno ili nalevo. ②  
→ Sl. 3
3. Pričvrstite preusmerivač za režim recirkulacije za vrtnjem 16.  
→ Sl. 4
4. Namotajte kabl na deflektor vazduha.  
→ Sl. 5

## Ugradnja držača filtera za neprijatne mirise

1. Otvorite staklenu ploču i držite je jednom rukom.  
→ Sl. 6
2. Demontirajte filtere za masnoću.

Informacije o demontaži filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.

3. Držač filtera za mirise postavite ukoso gore i gurnite ga u unutrašnjost uređaja.  
→ Sl. 7, → Sl. 8, → Sl. 9
4. Držač filtera za mirise lagano pritisnite u unutrašnjost uređaja.  
→ Sl. 10

## Postavljanje filtera za neprijatne mirise

1. Postavite filter za mirise dole ① i preklopite ga na gore ②.  
→ Sl. 11  
Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.
2. Montirajte filtere za masnoću.  
→ Sl. 12
3. Pažljivo zatvorite staklenu ploču.

## Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

### PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

## Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.  
Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni 12 meseci nakon treće regeneracije.  
Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.  
Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije.  
Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.
  - Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
  - Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.
  - Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.
1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.
  2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh 100).
  3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.

- Prílikom regenerácie môže doíť do stvarania mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora, otvorite prozor.
- Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

| Trajanje | Temperatura  | Vrsta zagrevanja                                                                               |
|----------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min  | maks. 100 °C | Vreli vazduh  |

- Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
- Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filteru za neprijatne mirise.
- Montirajte filter za neprijatne mirise.

sk



## Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

## Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

### **VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť.
- Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

### **VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!**

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.

### **VAROVANIE – Riziko udusenía!**

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

## Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

## Montáž vzduchovej odbočky

- Zatlačte vzduchovú odbočku rovnomerne na vzduchové hrdlo.①

- Keď chcete zmeniť prúdenie vzduchu, otočte vzduchovú odbočku doprava alebo doľava. ②  
→ Obr. 3
- Vzduchovú odbočku priskrutkujte skrutkou .  
→ Obr. 4
- Kábel naviňte na vzduchovú odbočku.  
→ Obr. 5

## Montáž držáka pachového filtra

- Otvorte sklenenú tabuľu a jednou rukou ju pridržte.  
→ Obr. 6
- Demontujte tukové filtre.  
Informácie o demontáži tukových filtrov nájdete v návode na montáž spotrebiča.
- Držiak pachového filtra založte šikmo hore a zasuňte ho do vnútra spotrebiča.  
→ Obr. 7, → Obr. 8, → Obr. 9
- Držiak pachového filtra jemne zatlačte nadol do spotrebiča.  
→ Obr. 10

## Vloženie pachových filtrov

- Nasajte pachový filter dolu ① a vyklopte nahor ②.  
→ Obr. 11  
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
- Namontujte tukové filtre.  
→ Obr. 12
- Opatrne zatvorte sklenenú tabuľu.

## Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

### **VAROVANIE – Riziko požiaru!**

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzy) na pachový filter.

### **VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

### **POZOR!**

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

### **Poznámky**

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.  
Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.  
Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.  
Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.

- Pri regeneraciji pachovéhó filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacími prostriedkami.
- 1. Demontujte pachový filter.
- 2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
- 3. Pachový filter položte na rošt a zasúňte na strednú úroveň.
- 4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
- 5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

| Čas trvania | Teplota     | Druh ohrevu                                                                                     |
|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min     | max. 100 °C | Horúci vzduch  |

- 6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
- 7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
- 8. Namontujte pachový filter.

sl



## Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

## Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.



### OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- Nosite zaščitne rokavice.

Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade.

- Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.



### OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.



### OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

## Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

## Namestitev deflektorja

1. Usmernik zraka enakomerno namestite na priključni nastavek.①
2. Če želite spremeniti recirkulacijo zraka, usmernik zraka obrnite v levo ali desno. ②  
→ Sl. 3
3. Usmernik zraka trdno privijte z vijakom .  
→ Sl. 4
4. Kabel navijte okoli usmernika zraka.  
→ Sl. 5

## Vgradnja filtra proti neprijetnim vonjavam

1. Odprite steklo in ga zadržite z roko.  
→ Sl. 6
2. Odstranite maščobne filtre.  
Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
3. Držalo filtra za vonjave zgoraj poševno prislonite in ga potisnite v notranjost aparata.  
→ Sl. 7, → Sl. 8, → Sl. 9
4. Držalo filtra za vonjave rahlo potisnite navzdol v aparat.  
→ Sl. 10

## Vstavljanje filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Filter za vonjave spodaj prislonite ① in ga poklopite navzgor ②.  
→ Sl. 11  
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
2. Namestite maščobne filtre.  
→ Sl. 12
3. Zaprite steklo.

## Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

### OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

### OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

### POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Ne čistite ročno.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

### Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.  
Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.  
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.

Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.

- Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

1. Odstranite filter za vonjave.
2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak .
3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

| Čas trajanja | Temperatura  | Način gretja                                                                                |
|--------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min      | maks. 100 °C | Vroč zrak  |

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

es

## Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

## Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

### ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- Llevar guantes de protección.

Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse.

- Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

### ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

### ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el embalaje.

## Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. **1**, → Fig. **2**

## Montar el deflector de aire

1. Presionar el deflector de aire de forma uniforme en la tubuladura de aire. <sup>①</sup>
2. Para cambiar la circulación del aire, girar el deflector de aire a la derecha o a la izquierda. <sup>②</sup>  
→ Fig. **3**
3. Atornillar el deflector de aire con el tornillo .  
→ Fig. **4**
4. Enrollar el cable en el deflector de aire.  
→ Fig. **5**

## Montar los soportes de los filtros desodorizantes

1. Abrir la bandeja y sostenerla con una mano.  
→ Fig. **6**
2. Desmontar el filtro antigrasa.  
Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
3. Colocar el soporte del filtro antiolores en posición inclinada hacia arriba y empujarlo hacia el interior del aparato.  
→ Fig. **7**, → Fig. **8**, → Fig. **9**
4. Presionar ligeramente el soporte del filtro antiolores hacia abajo en el aparato.  
→ Fig. **10**

## Insertar los filtros antiolores

1. Colocar el filtro antiolores en la parte inferior <sup>①</sup> y plegarlo hacia arriba <sup>②</sup>.  
→ Fig. **11**  
Al colocarlo, la espuma debe quedar comprimida.
2. Montar los filtros antigrasa.  
→ Fig. **12**
3. Cerrar la bandeja con cuidado.

## Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

### ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

### ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- No tocar directamente el filtro antiolores tras refrescarse; dejar que se enfríe.

## ¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

## Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces. El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación. Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas. Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.
- Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
- Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
- Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

1. Desmontar el filtro antiolores.
2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente .
3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

| Duración | Temperatura | Tipo calentamiento                                                                                |
|----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min  | máx. 100 °C | Aire caliente  |

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

SV

## Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.

- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

## Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

### **WARNING! – Risk för personskador!**

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

Enheten kan falla ned om den inte är ordentligt fastsatt.

- ▶ Alla fästkomponenter måste monteras ordentligt och säkert.

### **WARNING! – Risk för elstötar!**

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- ▶ Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.

### **WARNING! – Kvävningsrisk!**

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

## Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. , → Fig. 

## Montera cirkulationsretur

1. Sätt cirkulationsreturen jämnt på luftanslutningen. 
2. Vrid cirkulationsreturen åt höger eller vänster  för att ändra luftriktning. → Fig. 
3. Skruva fast cirkulationsreturen med -skruven. → Fig. 
4. Rulla upp kabeln på cirkulationsreturen. → Fig. 

## Montera osfilterhållare

1. Öppna och håll glasskivan med ena handen. → Fig. 
2. Ta ur fettfiltret. Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.
3. Sätt i osfilterhållaren snett uppåt och skjut in den i enheten. → Fig. , → Fig. , → Fig. 
4. Tryck osfilterhållaren lite nedåt in i enheten. → Fig. 

## Sätta i osfiltret

1. Sätt i osfiltret nedtill  och fäll upp . → Fig.  Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.
2. Sätt i fettfiltren. → Fig. 
3. Stäng glasskivan försiktigt.

## Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

### **VARNING! – Brandrisk!**

Osfiltret kan börja brinna pga. ugsrensngöringsfunktion (pyrolys).

- Använd aldrig ugsrensngöringsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

### **VARNING! – Risk för personskador!**

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.

- Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

### **OBS!**

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

### **Anmärkningar**

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger.  
Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen.  
Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.  
Osfilter hittar du hos service eller i onlineshoppet.  
Använd bara originalosfilter.
- Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfiltrets funktion.
- Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

1. Ta ur osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft ).
3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

| Tillagningstid | Temperatur | Ugnsfunktion                                                                                 |
|----------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min        | max. 100°C | Varmluft  |

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett fält 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.